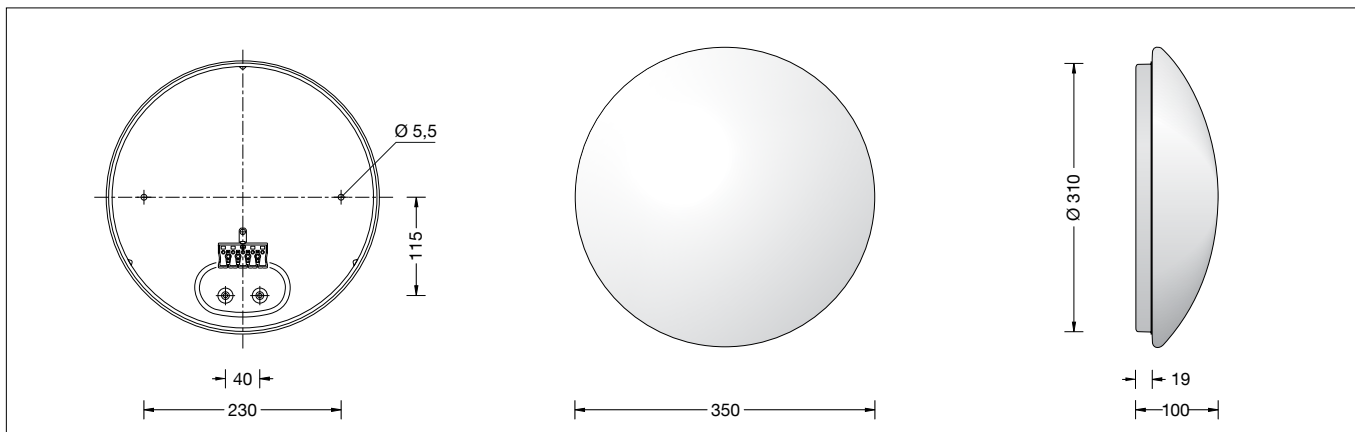


BEGA**12 141**

Aplique de pared y techo para la aplicación en interiores
 Plafoniera e applique per l'impiego in ambienti interni
 Plafond- en wandarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo y pared · luminaria interior de cristal opal soplado artesanalmente, seda mate, con cierre de bayoneta
 carcasa de metal, para todas las situaciones de iluminación. Para todas las aplicaciones que requieren una distribución suave y uniforme de la intensidad luminica.

Descripción del producto

Carcasa de metal, acabado Color blanco
 Cristal opal soplado artesanalmente, seda mate, con cierre de bayoneta
 2 agujeros de fijación $\varnothing$ 5,5 mm
 Distancia 230 mm
 2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de alimentación hasta $\varnothing$ 11 mm máx. 5 x 1,5[□]
 Clema de conexión 2,5[□]
 Conexión de toma de tierra
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 con posibilidad de control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 Resistencia contra impacto IK03
 Protección contra los choques mecánicos < 0,35 julios
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
 Peso: 2,8 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D, E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Plafoniera e applique · apparecchio per interni in vetro opale soffiato satinato con scatola in metallo, per qualsiasi progetto illuminotecnico. Per esigenze di distribuzione morbida e uniforme della luce.

Descrizione del prodotto

Scatola in metallo, superficie Colore bianco
 Vetro opale soffiato satinato, con chiusura a baionetta
 2 fori di fissaggio $\varnothing$ 5,5 mm
 Distanza 230 mm
 2 ingressi cavo per cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete fino a $\varnothing$ 11 mm, max. 5 x 1,5[□]
 Morsetto 2,5[□]
 Collegamento per conduttore di protezione
 Alimentatore LED
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 Comandabile DALI
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 Protezione antiurto IK03
 Protezione contro urti meccanici < 0,35 Joule
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
 Peso: 2,8 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D, E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafond- en wandarmatuur · binnenarmaturen van mondgeblazen opaalglas met metalen huis, voor alle verlichtingsopgaven. Overal waar een zachte en gelijkmatige lichtsterkteverdeling nodig is.

Productbeschrijving

Metalen behuizing, oppervlak Kleur wit
 Mondgeblazen opaalglas, zijdemat, met bajonetsluiting
 2 bevestigingsgaten $\varnothing$ 5,5 mm
 Afstand 230 mm
 2 kabelinvoeren voor de doorvoerbedrading van de netaansluitkabel tot $\varnothing$ 11 mm max. 5 x 1,5[□]
 Aansluitklem 2,5[□]
 Aarddraadaansluiting
 LED-netdeel
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 Stootvastheid IK03
 Bescherming tegen mechanische stoten < 0,35 joule
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn
 Europese Unie
 Gewicht: 2,8 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D, E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	26,4 W
Potencia de conexión de la luminaria	29,4 W
Temperatura nominal	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50^\circ\text{C}$

12 141 K27

Temperatura de color	2700 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	3845 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2516 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	85,6 lm/W

12 141 K3

Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	3970 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2598 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	88,4 lm/W

Lampada

Potenza modulo	26,4 W
Potenza apparecchio	29,4 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50^\circ\text{C}$

12 141 K27

Temperatura di colore	2700 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	3845 lm
Flusso luminoso apparecchi	2516 lm
Efficienza luminosa apparecchi	85,6 lm/W

12 141 K3

Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	3970 lm
Flusso luminoso apparecchi	2598 lm
Efficienza luminosa apparecchi	88,4 lm/W

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	26,4 W
Armatuur-aansluitvermogen	29,4 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 50^\circ\text{C}$

12 141 K27

Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	3845 lm
Armaturen-lichtstroom	2516 lm
Armatuurrendement	85,6 lm/W

12 141 K3

Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	3970 lm
Armaturen-lichtstroom	2598 lm
Armatuurrendement	88,4 lm/W

Luminaria con aro embellecedor:

Antes de la fijación en la base de montaje, la carcasa de la luminaria se tiene que colocar en el aro embellecedor (accesorio).

Apparecchio con anello di chiusura:

Prima del fissaggio sul fondo di montaggio l'armatura deve essere inserita nell'anello di chiusura (accessorio).

Armatuur met afdekking:

Voor de bevestiging op de montageplaat moet het armatuurhuis in de afdekking (accessoire) worden gelegd.

Montaje

Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Durante el montaje o cambio, evite tocar la superficie de salida de la luz del LED directamente con las manos. Introducir el cable de alimentación por el pasacables a la carcasa de la luminaria. Fijar la carcasa de la luminaria con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje. Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas incluidas. Desguarnecer el cable de conexión en aprox. 60 mm. Establecer la conexión de puesta a tierra y realizar la conexión eléctrica en la clema. Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA. Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa. Colocar el cristal en la carcasa de la luminaria, de manera que las levas de la carcasa entren en las escotaduras del borde del cristal. Fijar el cristal en la carcasa de la luminaria girándolo hacia la derecha. De esta manera, el cristal queda sujeto con seguridad y a prueba de vibraciones.

El desmontaje del cristal se realiza girándolo hacia la izquierda.

Montaggio

I LED sono componenti elettronici pregiati! Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante il montaggio o la sostituzione. Inserire il cavo di allacciamento alla rete nell'armatura attraverso l'anello di tenuta. Fissare l'armatura sul fondo di montaggio con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto. Utilizzare in ogni caso le guarnizioni in dotazione. Spellare ca. 60 mm del cavo di allacciamento. Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico al morsetto. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA. Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza. Posizionare il vetro sull'armatura in modo che le sporgenze dell'armatura si inseriscano nelle scanalature del bordo del vetro. Fissare il vetro sull'armatura ruotandolo in senso orario. Così il vetro viene sostenuto in modo sicuro e a prova di vibrazioni.

Per rimuovere il vetro ruotarlo verso sinistra.

Montage

LEDs zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Vermijd tijdens de montage of het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen. Steek de metaansluitkabel door de doorvoertule in het armatuurhuis. Bevestig het armatuurhuis met het meegeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak. Gebruik hierbij in ieder geval de meegeleverde afdichtingen. Strip de aansluitkabel ca. 60 mm. Breng de aarddraadverbinding tot stand en voer de elektrische aansluiting op de klem uit. Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt. Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst. Glas zo op het armatuurhuis plaatsen dat de armatuurnokken in de uitsparingen van de glasrand passen. Door naar rechts te draaien het glas in het armatuurhuis bevestigen. Zo wordt het glas veilig en trillingsvrij gehouden.

Het verwijderen van het glas gebeurt door naar links te draaien.

Cambio del dispositivo LED

La denominación del dispositivo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los dispositivos de recambio BEGA corresponden a los dispositivos LED instalados originalmente en el color de la luz y la potencia lumínica. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica. Desenroscar el cristal de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda. Cambiar el dispositivo LED. Bloquear el cristal en la carcasa de la luminaria girándolo hacia la derecha. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Sostituzione del dispositivo a LED

La denominazione del dispositivo a LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I dispositivi sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei dispositivi a LED montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla. Svitare il vetro dall'armatura agendo verso sinistra. Sostituire l'impianto elettrico LED all'interno del dispositivo. Avvitare il vetro nell'armatura ruotandolo in senso orario. Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.

Vervanging van het LED-binnenwerk

De benaming van het LED-binnenwerk is aangegeven op een etiket in het armatuur. De vervangende BEGA-binnenwerken komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde LED-binnenwerken. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij. Schroef het glas naar links uit het armatuurhuis. Demonteer het LED-binnenwerk. Glas door naar rechts te draaien in het armatuurhuis vastzetten. Een defect glas moet worden vervangen.

Accesorio · Aros embellecedores

Para esta luminaria se pueden suministrar opcionalmente aros embellecedores de metal con 3 acabados.

Los aros embellecedores son accesorios que han de pedirse por separado.

	Número de referencia
Color blanco	13 004
Color paladio	13 005
Color plata brillante	13 006

Accessorio · Anelli di chiusura

Per questo apparecchio sono disponibili a richiesta anelli di chiusura in metallo con 3 diverse superfici.

Gli anelli di chiusura sono accessori e vanno ordinati a parte.

	Numero d'ordine
Colore bianca	13 004
Colore palladio	13 005
Colore argento lucido	13 006

Accessoire · Afdekkingen

Voor dit armatuur zijn optioneel afdekkingen van metaal met 3 verschillende oppervlakken leverbaar.

De afdekkingen zijn accessoires en dienen apart te worden besteld.

	Bestelnummer
Kleur wit	13 004
Kleur palladium	13 005
Kleur zilverglans	13 006

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 322.0RG
Dispositivo LED 2700 K	75 005 349 K27
Dispositivo LED 3000 K	75 005 349 K3

Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 322.0RG
Dispositivo a LED 2700 K	75 005 349 K27
Dispositivo a LED 3000 K	75 005 349 K3

Accessoires

Reserveglas	11 003 322.0RG
LED-binnenwerk 2700 K	75 005 349 K27
LED-binnenwerk 3000 K	75 005 349 K3